

Blechflaschen für Gefahrgut

Merkblatt 31-1006

S i c h e r v e r p a c k e n . . .

Aufreißdeckeldosen für feste Güter mit Stufenrand und Innenverpackung (Alu-Röhrchen) aus Elektrolyt-Weißblech

<i>Ø über Rumpf</i> / Diameter body	<i>Höhe</i> / Height	<i>Fassungsraum</i> / Capacity
99 mm	161 – 215 mm	1,2 – 1,6 Liter / Litres
<i>Ø gesamt</i> / Diameter total		
105 mm		

Zulassung für Gefahrgut



Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Verpackungen dürfen für gefährliche Güter verwendet werden, wenn für sie nach den Vorschriften der Gefahrgutverordnungen solche Verpackungen zulässig sind:

- Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn - GGVSE vom 11. Dezember 2001 (BGBl. I S. 3529), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Zweiten Verordnung zur Änderung gefahrgutrechtlicher Verordnungen vom 28. April 2003 (BGBl. I S. 595)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- Gefahrgutverordnung See- GGVSee vom 4. März 1998 (BGBl. I S. 419), zuletzt geändert durch die GGVSeeÄndV vom 31. Oktober 2001 (BGBl. I S. 2878) – insbesondere Kapitel 4.1, 6.1, 6.3, 6.5 und 6.6 des IMDG-Code vom 5. Juni 2001 (BAnz. Nr. 123a vom 6. Juli 2001)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)
- Luftverkehrs-Zulassungsordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. März 1999 (BGBl. I S. 610) zuletzt geändert durch die Verordnung zur Änderung luftrechtlicher Vorschriften über den Transport gefährlicher Güter und die Zulassung von Luftsportgeräten und Flugmodellen vom 13. Juni 2001 (BGBl. I S. 1221 vom 27. Juni 2001)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air)

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher fester Stoffe gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of solid dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche feste Güter der Verpackungsgruppe: I, II oder III
Use for solid dangerous substances of Packaging Groups: I, II or III
- max. Bruttomasse/Maximum gross mass 1,9 kg
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern).
Equivalent or better properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests.

Bestandteil der zugelassenen Bauart werden auch Verpackungen mit anderen Innenverpackungen, wenn durch Prüfung nachgewiesen und dokumentiert wird, dass die zusammengesetzte Verpackung mit diesen Innerverpackungen die Prüfanforderungen der Rechtsvorschriften der GGVSE erfüllt.

Packages with inner packagings deviating from the tested packagings will be part of the approved design packagings performs the test requirements of the regulations by GGVSE as well.

Blechflaschen für Gefahrgut

Merkblatt 31-1006

Die Zulässigkeit der Verwendung von Verpackungen der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of packagings of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. fillig degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

Die Fertigung von Verpackungen der zugelassenen Bauart unterliegt der Überwachung und Prüfung durch ein von der BAM anerkanntes Qualitätssicherungsprogramm.

The manufacturing of packagings of the approved design type is allowed only under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der **UNITED NATIONS**
- **ICAO Technical Instructions**, ebenfalls niedergelegt in den **IATA-Dangerous Goods Regulations**

The design type complies with test provisions of the following international regulations for packagings for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- the European Agreement Concerning the International Carriage of Danerous Goods by Road (**ADR**)
 - the Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (**RID**)
 - the Intenational Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
 - the RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DAGEROUS GOODS of the **UNITED NATIONS**
- the TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE SAFE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY AIR (**ICAO-TI**)

Als zulassungsverantwortlicher Hersteller macht Müller & Bauer darauf aufmerksam, dass nur die von Müller & Bauer gelieferten Komponenten für diese Bauart eingesetzt werden dürfen.

Wir weisen darauf hin, dass der Verschließvorgang mit der notwendigen Sorgfalt ausgeführt werden muss. Der Verschließvorgang und die Dichtheitsprüfung müssen protokolliert werden.

Das Protokoll ist Müller & Bauer zur Verfügung zu stellen.